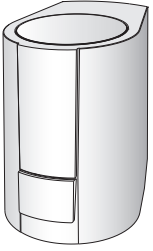


## Antrieb 24 V Actuator 24 V

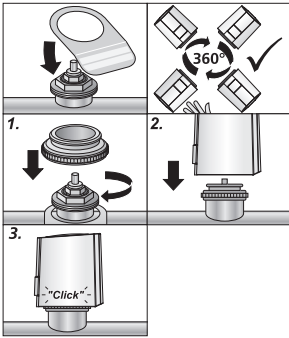
STx121.65xxx



### MONTAGE



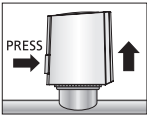
Assembly  
Montage  
Montaje  
Montaggio  
Montering  
Montaž  
Asennus  
Montaj



### DEMONTAGE



Disassembly  
Démontage  
Desmontaje  
Demontage  
Smontaggio  
Demontering  
Demontaž  
Purkaminen  
Demontaj



Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für a.c.-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für d.c.-Variante) nach EN 61558-2-16

**Supply voltage: Safety transformer (for a.c. variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for d.c. variant) according to EN 61558-2-16**

Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle a.c.) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle d.c.) conforme à la norme EN 61558-2-16

**Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per la variante a.c.) secondo 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante d.c.) secondo 61558-2-16**

Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante a.c.) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante d.c.) según la norma EN 61558-2-16

**Tensão de alimentação: transformador de segurança (para versão c.a.) de acordo com a norma EN 61558-2-6 ou fonte de alimentação comutada (para versão c.c.) de acordo com a norma EN 61558-2-16**

Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor a.c.-variante) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor d.c.-variante) volgens EN 61558-2-16

**Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu a.c.) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu d.c.) zgodnie z normą EN 61558-2-16**

Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til a.c. variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til d.c. variant) i henhold til EN 61558-2-16

**Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för a.c.-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnättdel (för d.c.-varianten) enligt EN 61558-2-16**

Syöttöjännite: Turvamuuntaja (a.c. versioille) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakkuriteholähde (d.c. versioille) standardin EN 61558-2-16 mukaan

**Besleme gerilimi: EN 61558-2-6 doğrultusunda bir emniyet transformatörü (a.c.-Varyanti için) veya EN 61558-2-16 doğrultusunda bir devre besleme bloku (d.c.-varyanti için)**



### Länderspezifische Sicherheitsvorschriften

Das Nichtbeachten von Länderspezifischen Sicherheitsvorschriften kann zu Personen- und Sachschäden führen.

1. Beachten Sie die länderspezifischen Bestimmungen und halten Sie die entsprechenden Sicherheitsrichtlinien ein.

### Country-specific safety regulations

Failure to observe country-specific safety regulations can result in personal injury and property damage.

1. Observe the country-specific regulations and comply with the corresponding safety guidelines

### Consignes de sécurité propres à chaque pays

Le non-respect des consignes de sécurité propres à chaque pays peut entraîner des dommages corporels et matériels.

1. Observez les dispositions propres à chaque pays et respectez les directives de sécurité y afférentes.

### Norme di sicurezza specifiche relative al Paese

La mancata osservanza delle norme di sicurezza specifiche del Paese può causare lesioni personali e danni alle cose.

1. Osservare le norme specifiche del paese e rispettare le linee guida di sicurezza corrispondenti.

### Normas de seguridad específicas de cada país

El incumplimiento de las normas de seguridad específicas de cada país puede provocar daños personales y materiales.

1. Respete las normativas específicas de cada país y cumpla las directrices de seguridad correspondientes.

### Regulamentos de segurança específicos do país

O não cumprimento dos regulamentos de segurança específicos do país pode resultar em ferimentos pessoais e danos materiais.

1. Respeite os regulamentos específicos do país e cumpra as directrizes de segurança relevantes.

### Landspecifieke veiligheidsvoorschriften

De niet-naleving van landspecifieke veiligheidsvoorschriften kan tot persoonlijk letsel en materiële schade leiden.

1. Volg de landspecifieke bepalingen op en leef de dienovereenkomstige veiligheidsrichtlijnen na.

### Krajowe przepisy bezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie krajowych przepisów bezpieczeństwa może prowadzić do szkód rzeczowych i uszczerbku na zdrowiu.

1. Należy przestrzegać krajowych regulacji i stosować się do odpowiedniej polityki bezpieczeństwa.

### Landspecifikke sikkerhedsregler

Tilsidesættelse af landspecifikke sikkerhedsregler kan medføre personskade og materielle skader.

1. Vær opmærksom på de landspecifikke bestemmelser og overhold de relevante retningslinjer for sikkerhed.

### Landspecifika säkerhetsföreskrifter

Underlåtenhet att följa landspecifika säkerhetsföreskrifter kan leda till person- och sakskador.

1. Observera de landspecifika föreskrifterna och följ de relevanta säkerhetsanvisningarna.

### Maakohtaiset turvallisuusmääräykset

Maakohtaisten turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja omaisuusvahinkoihin.

1. Noudata maakohtaisia määräyksiä ja noudata asiaankuuluvia turvallisuusohjeita.

### Ülkeye özgü güvenliğin düzenlemeleri

Ülkeye özgü güvenliğin yönetmeliklerine uyulmaması kişisel yaralanmalara ve maddi hasara neden olabilir.

1. Ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alın ve ilgili güvenliğin yönetmeliklerine uyun.



**ENTSORGUNG** Gerät nicht im Hausmüll entsorgen. Nur in von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder bei Fachhändlern.

**DISPOSAL** Do not dispose of the device with domestic waste. Only dispose this product of at collection points set up by the municipal authorities or at specialist dealers.

**ÉLIMINATION** Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Uniquement dans les points de collecte mis en place par les autorités municipales ou chez les revendeurs spécialisés.

**ELIMINACIÓN DE DESECHOS** ¡No eliminar el dispositivo con los residuos domésticos! Sólo en puntos de recogida establecidos por las autoridades municipales o en comercios especializados.

**AFVALVERWERKING** Toestel niet als afval verwerken met het huis-houdelijk afval. Uitsluitend bij de deur de overheid georganiseerde verzamelplaatsen of bij gespecialiseerde handelaars bezorgen.

**SMALTIMENTO** Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici! Solo nei centri di raccolta predisposti dalle autorità locali o da rivenditori specializzati.

**ELIMINAÇÃO** Não deitar o aparelho no lixo doméstico. Só nos pontos de recolha das autoridades municipais ou nos comerciantes especializados.

**BORTSKAFFELSE** Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Skal afleveres på en kommunal genbrugsstation eller hos en specialforhandler.

**KASSERING** Apparatet får inte kastas med hushållsavfall. Får endast lämnas till kommunala återvinningssentraler eller till återförsäljare.

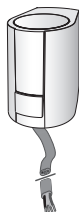
**HÄVITTÄMINEN** Älä toimitta laitetta talousjätteisiin! Toimita laite vain kunnalliseen keräysasemaan tai jälleenmyyjälle.

**UTYLIZACJA:** Nie wyrzucać urządzenia do odpadów domowych. Tylko w punktach zbiórki utworzonych przez władze miejskie lub u wyspecjalizowanych sprzedawców.

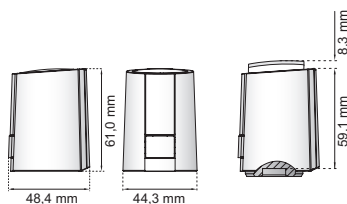
**TASFIYE** Cihaz ev atıkları ile tasfiye edilmemelidir. Sadece resmi makamlar tarafından düzenlenmiş olan toplama noktalarına veya uzman tacire teslim edilmelidir.

## ANSCHLUSS

Connection  
Raccordement  
Collegamento  
Conexión  
Verbinding  
Podłączenie  
Forbindelse  
Förbindelse  
Sähköinen liitäntä  
Baglanti



braun - brown  
- brun - marrón  
- brun - brazowy  
- marrone  
- brun - ruskea -  
kalverengi  
  
blau - blue - bleu  
- azul - blauw - nie-  
bieski - blu - blå  
- sininen - mavi



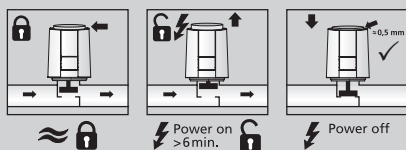
First-Open

STA121.65xxx  
Stromlos-zu  
Normally Closed

NC

„First-Open“-Funktion  
“First-Open” function  
Fonction „First-Open”  
Función de contacto abierto  
“First-Open” functie  
Funkcja „first open”

Funzione “First-Open”  
“First-Open” funksjon  
“Första-gången” funktion  
“First-Open” toiminta  
“First-Open“-Fonksiyonu

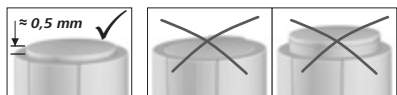


STA121.65xxx  
Stromlos-zu  
Normally Closed

NC

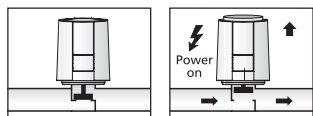
Anpassungskontrolle  
Adjustment check  
Contrôle de l'ajustement  
Control de adaptación  
Aanpassingscontrole  
Controllo dell'installazione

Kontrola dopasowania  
Tilpasningskontrol  
Tilpasningskontroll  
Justeringskontroll  
Sopivuuden tarkistus  
Uyumluluk kontrolü



Funktionsweise  
Function mode  
Mode de fonctionnement  
Funcionamiento  
Werkwijze  
Modo di funzionamento

Zasada działania  
Funktionsmåde  
Funksjonsmodus  
Funktionsätt  
Toimintaperiaate  
Çalışma şekli

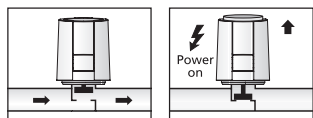


STP121.65xxx  
Stromlos-offen  
Normally Open

NO

Funktionsweise  
Function mode  
Mode de fonctionnement  
Funcionamiento  
Werkwijze  
Modo di funzionamento

Zasada działania  
Funktionsmåde  
Funksjonsmodus  
Funktionsätt  
Toimintaperiaate  
Çalışma şekli



DEU

### Technische Daten

Betriebsspannung: 24 V, a.c./d.c., +20 % ... -10 %  
Betriebsleistung: 1,2 W  
Einschaltstrom, max.: < 300 mA für max. 2 min  
Stellweg: 6,5 mm  
Stellkraft: 125 N ± 5 %  
Schutzgrad: IP 54  
Umgebungstemperatur: 0 °C ... 50 °C  
Lagertemperatur: -25 °C ... 50 °C

ENG

### Technical Specifications

Operating voltage: 24 V, a.c./d.c., +20 % ... -10 %  
Operating power: 1,2 W  
Max. inrush current: < 300 mA for max. 2 min.  
Stroke: 6,5 mm  
Actuating force: 125 N ± 5 %  
Type of protection: IP 54  
Ambient temperature: 0 °C ... 50 °C  
Storage temperature: -25 °C ... 50 °C

FRA

### Spécifications techniques

Tension de service : 24 V, a.c./d.c., +20 % ... -10 %  
Consommation : 1,2 W  
Courant d'enclenchement : < 300 mA pendant max. 2 min  
Course: 6,5 mm  
Force : 125 N ± 5 %  
Type de protection : IP 54  
Température ambiante : 0 °C ... 50 °C  
Température de stockage : -25 °C ... 50 °C

ITA

### Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 24 V, a.c./d.c., +20 % ... -10 %  
Potenza d'esercizio: 1,2 W  
Corrente di spunto: < 300 mA per max. 2 min  
Corsa: 6,5 mm  
Forza: 125 N ± 5 %  
Grado di protezione: IP 54  
Temperatura ambiente: 0 °C ... 50 °C  
Temperatura di stoccaggio: -25 °C ... 50 °C

ESP

### Datos técnicos

Tensión: 24 V, a.c./d.c., +20 % ... -10 %  
Potencia de servicio: 1,2 W  
Corriente de cierre: < 300 mA para un máximo de 2 min  
Carrera: 6,5 mm  
Fuerza: 125 N ± 5 %  
Grado de protección: IP 54  
Temperatura ambiente: 0 °C ... 50 °C  
Temperatura de almacenamiento: -25 °C ... 50 °C

POR

### Dados técnicos

Tensão operacional: 24 V, a.c./c.d.c., +20 % ... -10 %  
Desempenho operacional: 1 W  
Corrente de irrupção, máx.: < 300 mA durante um máximo de 2 min

Corrente de comutação, interruptor de fim de curso: 24 V: 3 A (1 A)  
Força de atuação: 100 N ± 10 %  
Grau de proteção: IP 54  
Temperatura ambiente: 0 °C ... 50 °C  
Temp. de armazenagem: -25 °C ... 50 °C

NDL

### Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 24 V, a.c./d.c., +20 % ... -10 %  
Verbruik: 1,2 W  
Inschakelstroom: < 300 mA voor max. 2 min  
Slag: 6,5 mm  
Kracht: 125 N ± 5 %  
Veiligheidsklasse: IP 54  
Omgevingstemperatuur: 0 °C ... 50 °C  
Opslagtemperatuur: -25 °C ... 50 °C

POL

### Dane techniczne

Napięcie robocze: 24 V, a.c./d.c., +20 % ... -10 %  
Moc napędowa: 1,2 W  
Maks. prąd włączenia: < 300 mA dla maks. 2 min  
Skok: 6,5 mm  
Siła nastawcza: 125 N ± 5 %  
Stopień ochrony: IP 54  
Temperatura otoczenia: 0 °C ... 50 °C  
Temperatura składowania: -25 °C ... 50 °C

DAN

### Tekniske data

Driftsspænding: 24 V, a.c./d.c., +20 % ... -10 %  
Driftseffekt: 1,2 W  
Startstrøm: < 300 mA i max. 2 min  
Slag: 6,5 mm  
Kraft: 125 N ± 5 %  
Beskyttelsesklasse: IP 54  
Omgivelsestemperatur: 0 °C ... 50 °C  
Oplagringstemperatur: -25 °C ... 50 °C

SWE

### Tekniska data

Driftspänning: 24 V, a.c./d.c., +20 % ... -10 %  
Drifteffekt: 1,2 W  
Inkopplingsström: < 300 mA för max. 2 min  
Slag: 6,5 mm  
Kraft: 125 N ± 5 %  
Skyddsätt: IP 54  
Omgivningstemperatur: 0 °C ... 50 °C  
Lagringstemperatur: -25 °C ... 50 °C

FIN

### Tekniset tiedot

Toimintajännite: 24 V, a.c./d.c., +20 % ... -10 %  
Käyttöteho: 1,2 W  
Kytentävirta: < 300 mA enint. 2 min:lle  
Iskupitus : 6,5 mm  
Voima: 125 N ± 5 %  
Suojan laatu: IP 54  
Ympäristön lämpötila: 0 °C ... 50 °C  
Varastointilämpötila: -25 °C ... 50 °C

TUR

### Teknik verileri

İşletme gerilimi: 24 V, a.c./d.c., +20 % ... -10 %  
İşletme gücü: 1,2 W  
Çalıştırma akımı, maks.: < 300 mA, maks. 2 dak. için  
Ayarlama yolu: 6,5 mm  
Ayar gücü: 125 N ± 5 %  
Koruma derecesi: IP 54  
Çevre ısısı: 0 °C ... 50 °C  
Depolama ısısı: -25 °C ... 50 °C

A5W00442573A-AB-002  
A6V14084671\_----\_b